

Introduzione

Quando comunichiamo non ci scambiamo semplicemente informazioni, ma inviamo continuamente anche segnali sul tipo di relazione che abbiamo con il nostro interlocutore. Oltre a ciò il nostro stile comunicativo, sia sul piano del contenuto sia sul piano delle relazioni, è costantemente influenzato dalla cultura. Ciò riguarda, ad esempio, il tono di voce, i gesti, la vicinanza o la distanza dall'interlocutore, il contatto fisico con la persona con cui parliamo, gli elementi "rituali" all'inizio e alla fine della comunicazione (domande su come si sta ecc.), la franchezza con cui si formula una richiesta, e così via. Tutti questi aspetti sono culturospecifici. Ciò non si nota all'interno della propria cultura, mentre può portare a errori interpretativi, disagi e malintesi nell'ambito della comunicazione interculturale, quindi nella comunicazione con persone appartenenti a un'altra cultura. Oltre a ciò un contesto migratorio può far sì che la comunicazione sia spesso caratterizzata da asimmetrie di potere e immagini stereotipate dell'altro. Pertanto diventa indispensabile un approccio consapevole, sensibile alle differenze della comunicazione interculturale, che aiuti ad acquisire la capacità di muoversi con sicurezza in contesti pluriculturali e plurilinguistici.

In questo ambito la scuola può e deve fornire un contributo importante nello sviluppo della competenza comunicativa. Ciò vale sia per l'insegnamento regolare in classi culturalmente eterogenee sia per l'insegnamento della lingua d'origine in gruppi linguisticamente e culturalmente più omogenei. La presente unità fornisce proposte didattiche ed esempi pratici che aiutano a promuovere sensibilità e competenza in relazione a processi di comunicazione interculturali nel corso LCO. Sulla base di vari esercizi, giochi di simulazione e giochi di ruoli, gli allievi prendono coscienza dei processi comunicativi, riflettono sulle proprie abilità comunicative, imparano a riconoscere trappole nella comunicazione interculturale e sviluppano strategie per migliorare le proprie abilità comunicative. A questo proposito giocano un ruolo fondamentale le risorse e le esperienze degli allievi stessi, costretti quotidianamente a muoversi, a orientarsi e a dover comunicare in e tra due culture.